

JP

PRIMERA

**PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DEL INGLÉS
AL ESPAÑOL DE LA APOSTILLA Y CERTIFICACIÓN
NOTARIAL CORRESPONDIENTE AL PODER ESPECIAL
OTORGADO POR UNIVERSAL COMPRESSION
INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U. A FAVOR DEL
SEÑOR PEDRO ANDRÉS LEÓN OSORIO**

13 DE FEBRERO DEL 2014

INDETERMINADA

13 FEBRERO 2014



2013-17-01-37-P



RAZÓN:
FACTURA No.:
EL NOTARIO:

**PROTOCOLIZACION DE LA TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL
ESPAÑOL DE LA APOSTILLA Y CERTIFICACIÓN NOTARIAL
CORRESPONDIENTE AL PODER ESPECIAL**

FECHA:

OTORGADA EL 13 DE FEBRERO DEL 2014

OTORGANTES:

UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U.

A FAVOR DE:

171406490-2 PEDRO ANDRÉS LEÓN OSORIO

OBJETO:

TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LA APOSTILLA Y CERTIFICACIÓN NOTARIAL CORRESPONDIENTE AL PODER ESPECIAL OTORGADO POR UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U. A FAVOR DEL SEÑOR PEDRO ANDRÉS LEÓN OSORIO.

CUANTÍA:

INDETERMINADA

DI: 02 COPIAS

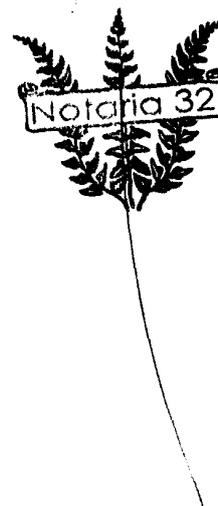
JP

BUSTAMANTE & BUSTAMANTE

ESTUDIO JURIDICO

Diego Bustamante †
Roque Bustamante
Juan Carlos Bustamante
José Rafael Bustamante
Patricia Ponce
Roque Bernardo Bustamante
Francisco Bustamante
Josemaría Bustamante

Carmen Robayo
Mario Flor
Agustín Hurtado



Quito, 13 de Febrero de 2014

Señora Dra.
Gabriela Cadena
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Ciudad.-

De mi consideración:

Por medio de la presente solicito a Usted, protocolizar en un solo documento, la traducción del inglés al español de la Apostilla y Certificación Notarial correspondiente al Poder Especial otorgado por UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U. a favor del señor Pedro Andrés León Osorio.

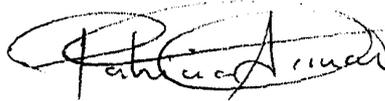
Agradeceré conferirme dos copias de la protocolización solicitada con devolución del original.

Atentamente,
BUSTAMANTE & BUSTAMANTE

Abg. Paula Lanusse
MAT 5970 C.A.P.

TRADUCCIÓN

Yo, Patricia Armas De La Torre, coneedora del idioma inglés y conforme lo faculta el artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, Privatizaciones y Prestación de Servicios Públicos por parte de la Iniciativa Privada, publicada en el Registro Oficial No. 349 de 31 de diciembre de 1993, procedo a traducir del inglés al castellano la Apostilla y Certificación Notarial correspondientes al Poder Especial otorgado por Universal Compression International Holdings, S.L.U. a favor de Pedro Andrés León Osorio.



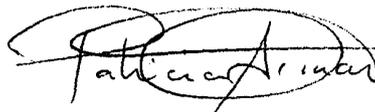
Patricia Armas De La Torre
C.I. 1712840386

DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS NÚMERO:

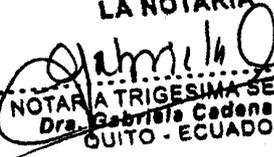
2014-17-01-32-D-000222

JP

EN LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO DE QUITO, DISTRITO METROPOLITANO, TRECE DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE, YO **DOCTORA GABRIELA CADENA LOZA, NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO**, EN BASE A LA FACULTAD PREVISTA EN EL ARTÍCULO DIECIOCHO NUMERAL NUEVE DE LA LEY NOTARIAL VIGENTE, ACEPTO LA COMPARECENCIA DE LA SEÑORA: **PATRICIA MARGARITA ARMAS DE LA TORRE**, DIVORCIADA, PORTADORA DE LA CÉDULA DE CIUDADANÍA NÚMERO 171284038-6. QUIEN SOLICITA RECONOCER ANTE MI, SUS FIRMAS Y RUBRICAS ESTAMPADAS EN EL DOCUMENTO QUE ANTECEDE. QUIEN PREVIO JURAMENTO, EFECTUADO EN LEGAL Y DEBIDA FORMA, CON LAS ADVERTENCIAS QUE LA LEY ESTABLECE PARA EL CASO DE PERJURIO, DICE QUE DICHA FIRMA, ES LA SUYA PROPIA, LA MISMA QUE LA USA EN TODOS SUS ACTOS Y CONTRATOS PUBLICOS Y PRIVADOS Y COMO TAL LA RECONOCE. CON LO QUE TERMINA LA PRESENTE DILIGENCIA NOTARIAL, FIRMANDO PARA CONSTANCIA CONJUNTAMENTE CON LA SEÑORA NOTARIA QUE CERTIFICA.



LA NOTARIA

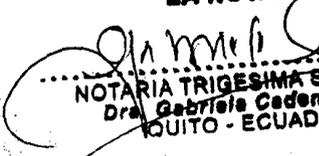


NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR



RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO EN FOJA(S) ÚTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.
QUITO, A 13 DE 02 DEL 2014

LA NOTARIA



NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

ECUATORIANA***** E24481344E
 DIVORCIADO SUPERIOR SECRETARIA BILINGUE
 ANTONIO PATRICIO ARMAS
 ALICIA MARGARITA DE LA TORRE
 QUITO 25/03/2003
 25/03/2015
 REIN 0519205
 FOLIO 32



REPÚBLICA DEL ECUADOR
 MINISTERIO DE INTERIORES
 IDENTIFICACIONES Y CENSAJERÍA
 CIUDADANIA No. 171284038-6
 ARMAS DE LA TORRE PATRICIA MARGARITA
 PICHINCHA/QUITO/SAN BLAS
 12 JULIO 1974
 007-A 0078 04959 F
 PICHINCHA/QUITO
 GONZALEZ SUAREZ 1974
 Patricia Armas

REPÚBLICA DEL ECUADOR
 CONSEJO NACIONAL ELECTORAL
 CERTIFICADO DE VOTACION
 ELECCIONES GENERALES 17-FEB-2013
 012
 012-0101
 1712840386
 Cedula
 ARMAS DE LA TORRE PATRICIA MARGARITA
 PICHINCHA
 PROVINCIA QUITO
 CANTON PONCEANO
 CIRCUNSCRIPCION 1
 LA OPELIA ZONA
 1) PRESIDENTE DE LA JUZGA

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO EN ... OPA ... FOJA(S) UTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.
 QUITO, A 13 DE 03 DEL 2014.

LA NOTARIA
 NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
 Dra. Gabriela Cadena Loza
 QUITO - ECUADOR

El Estado de Texas
Secretaría de Estado

Requerida para uso en ECUADOR

No es para su uso dentro de los Estados Unidos de América

Esta Apostilla únicamente certifica la firma, la calidad del firmante y el sello o timbre que ésta lleva. No certifica el contenido del documento para el cual se emitió la apostilla.

Véase Validez de la Certificación en www.sos.state.tx.us

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre 1961)

- | | | |
|----|--------------------------------|--|
| 1. | País: | Estados Unidos de América |
| | Este documento público | |
| 2. | ha sido firmado por | YANNET MENDOZA |
| 3. | en su calidad de | Notario Público, Estado de Texas |
| 4. | quien lleva el sello/timbre de | YANNET MENDOZA,
Notario Público, Estado de Texas
Licencia Expira: 12-15-15 |

CERTIFICADO

- | | | | |
|----|--------------------------------------|-----|------------------------|
| 5. | en Austin, Texas | 6. | el 29 de enero de 2014 |
| 7. | por el Secretario de Estado de Texas | | |
| 8. | Certificado No. 10065453 | | |
| 9. | Sello | 10. | Firma: |

Nandita Berry
Secretaria de Estado

GF/sk

TRADUCCIÓN



ESTADO DE TEXAS §
§
CONDADO DE HARRIS §

ANTE MÍ, la autoridad suscrita, se presentó personalmente este día Valerie Banner, Directora de **UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U.**, quien conozco que es la persona cuyo nombre se encuentra suscrito en el documento anterior y quien reconoció ante mí que ella ha ejecutado el documento para los propósitos expresados en el mismo y en la calidad allí señalada.

DADO BAJO MI FIRMA Y SELLO DE LA OFICINA, este 23 de enero de 2014.

firma

Yannet Vasquez
Notario Público en y por el Estado de Texas

SELLO
YANNET MENDOZA
Notario Público, Estado de Texas
Mi Licencia Expira
Diciembre 15, 2015

THIS SPECIAL POWER OF ATTORNEY is made on January 23, 2014.

UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U. a company duly organized under the laws of Spain (the "**COMPANY**"), with its registered office located at Capitán Haya Num. 1, floor 15, 28020 Madrid-Spain.

BACKGROUND

WHEREAS, according to Amendments to Article 6 of the Ecuadorian Companies Act, foreign companies with their capital stock represented solely by registered shares or equity interests, that have shares or equity interests in Ecuadorian companies, but do not engage in any other business activity in the Country, whether ordinarily or occasionally, shall not be regarded as permanent establishments in the country and shall not be obligated to become established in Ecuador pursuant to Section XIII of the Companies Acts or to be registered in the Taxpayers Register or to file income tax declarations. They shall, however, have in the country an attorney-in-fact or representative, who under no circumstances shall be personally liable for the foreign company's obligations. The power of attorney for the representative need not be recorded or published in the press, but must be known to the Ecuadorian company in which the foreign company is a partner or shareholder.

WHEREAS, the **COMPANY** is shareholder in the Ecuadorian company named **EXTERRANENERGY SOLUTIONS ECUADOR CIA. LTDA.**

SPECIAL POWER NOW THEREFORE,

In the exercise of the power contained in the **COMPANY'S** Articles of Association, the **COMPANY HEREBY APPOINTS:**

Pedro Andrés León Osorio. Identity Document Number: 1714064902. Nationality: Ecuadorian.

As its true and lawful Attorney-in-Fact (the "**Attorney**"), to act for, on behalf of, and in the name

ESTE PODER ESPECIAL es otorgado el 23 de enero de 2014.

UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U. una compañía debidamente organizada bajo las leyes de España (la "**COMPAÑÍA**"), cuya oficina registrada es Capitán Haya Núm. 1, planta 15, 28020 Madrid-España.

ANTECEDENTES

CONSIDERANDO, que de conformidad con las Reformas al Artículo 6 de la Ley de Compañías de Ecuador, las compañías extranjeras, cuyos capitales sociales estuvieren representados únicamente por acciones o participaciones nominativas, que tuvieran acciones o participaciones en compañías ecuatorianas, pero que no ejercieren ninguna otra actividad empresarial en el país, ni habitual ni ocasionalmente, no serán consideradas como establecimientos permanentes en el país ni estarán obligadas a establecerse en el Ecuador con arreglo a lo dispuesto en la Sección XIII de la presente Ley, ni a inscribirse en el Registro Único de Contribuyentes ni a presentar declaraciones de impuesto a la renta, pero deberán tener en la República el apoderado o representante referido en el inciso primero de este artículo, el que por ningún motivo será personalmente responsable de las obligaciones de la compañía extranjera antes mencionada. El poder del representante ante dicho no deberá ni inscribirse ni publicarse por la prensa, pero si deberá ser conocido por la compañía ecuatoriana en que la sociedad extranjera fuere socia o accionista.

CONSIDERANDO, que **COMPAÑÍA** es socia de la compañía ecuatoriana denominada **EXTERRANENERGY SOLUTIONS ECUADOR CIA. LTDA.**

POR LO TANTO PODER ESPECIAL

En ejercicio de las facultades previstas en los Estatutos de la **COMPAÑÍA**, la **COMPAÑÍA** mediante este documento designa a:

Pedro Andrés León Osorio. Número de Cédula de Identidad: 1714064902. Nacionalidad: Ecuatoriana.

como sus verdadero y legítimo Apoderado (el



The State of Texas

Secretary of State

Requested for use in ECUADOR

Not for use within the United States of America

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

Certificate Validation available at www.sos.state.tx.us

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Country | United States of America |
| This public document | |
| 2. has been signed by | YANNET MENDOZA |
| 3. acting in the capacity of | Notary Public, State of Texas |
| 4. and bears the seal/stamp of | YANNET MENDOZA,
Notary Public, State of Texas,
Commission Expires: 12-15-15 |

CERTIFIED

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 5. at Austin, Texas | 6. on January 29, 2014 |
| 7. by the Secretary of State of Texas | |
| 8. Certificate No. 10065453 | |
| 9. Seal | 10. Signature: |



NANDITA BERRY

Nandita Berry
Secretary of State

GF/sk

of the **COMPANY** in the Republic of Ecuador and to take such actions and to execute such documents as set forth in this Special Power of Attorney:

1. To file replies to claims filed in turn against the **COMPANY**, and to comply with its general duties and obligations, as stated in Article 6 of the Companies Act, in force within the Republic of Ecuador.

This Power of Attorney (and any dispute, controversy, proceedings or claim of whatever nature arising out of or in any way relating to this agreement or its formation) shall be governed by and construed in accordance with the laws of Ecuador.

The **COMPANY** reserves the right to revoke this Special Power of Attorney at any time at the sole discretion of the **COMPANY**. This Power-of-Attorney shall expire on two (2) years as of its signature date.

IN WITNESS WHEREOF, the **COMPANY** has caused this Special Power of Attorney to be executed as a deed the day and year first above written.

"Apoderado") para que actúen, en representación y a nombre de la **COMPAÑÍA** en la República de Ecuador y para que tomen las acciones pertinentes en su calidad y suscriba los documentos señalados en este Poder Especial, limitado a:

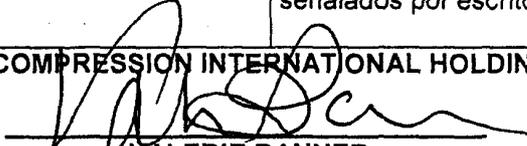
1. Contestar demandas presentadas en contra de la **COMPAÑÍA** y cumplir con sus obligaciones, de conformidad con lo estipulado en el Artículo 6 de la Ley de Compañías, vigente en la República del Ecuador.

Este Poder (y cualquier disputa, controversia, procedimiento o reclamo de cualquier naturaleza derivado o de alguna manera relacionada con este mandato o su formación) estará gobernado e interpretado de conformidad con las leyes de Ecuador.

La **COMPAÑÍA** se reserva el derecho a revocar este Poder Especial en cualquier momento a su sola discreción. Este Poder expirará en dos (2) años después de la fecha de su firma.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la **COMPAÑÍA** confiere este Poder Especial a fin de que sea firmado como escritura el día y año inicialmente señalados por escrito en este documento.

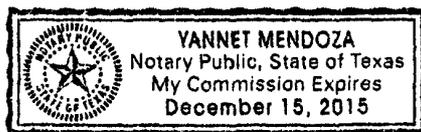
UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U.


 VALERIE BANNER
 Director

STATE OF TEXAS §
 §
 COUNTY OF HARRIS §

BEFORE ME, the undersigned authority, on this day personally appeared Valerie Banner, Director of **UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U.**, known to me to be the person whose name is subscribed to in the foregoing document and acknowledged to me that he had executed the document for the purposes therein expressed and in the capacity therein stated.

GIVEN UNDER MY HAND AND SEAL OF OFFICE, this 23 day of January 2014.




 Yannet Mendoza
 Notary Public in and for the State of Texas

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO ENS.....FOJA(S) ÚTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARÍA TRIGÉSIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.

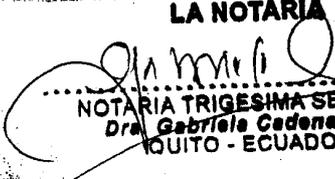
QUITO, A...13... DE ...02... DEL 2014...

LA NOTARIA

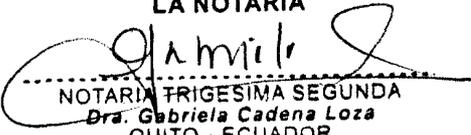

NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cedena Loza
QUITO - ECUADOR



RAZON DE PROTOCOLIZACION: A PETICION DE LA ABOGADA PAULA LANUSSE, MATRÍCULA PROFESIONAL NÚMERO CINCUENTA Y NUEVE SETENTA DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE PICHINCHA. EN MI CALIDAD DE NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO, PROTOCOLIZO EN EL REGISTRO DE ESCRITURAS PÚBLICAS DEL PRESENTE AÑO, DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTON QUITO, ACTUALMENTE A MI CARGO, LA TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LA APOSTILLA Y CERTIFICACIÓN NOTARIAL CORRESPONDIENTE AL PODER ESPECIAL OTORGADO POR UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U. A FAVOR DEL SEÑOR PEDRO ANDRÉS LEÓN OSORIO; TODO LO CUAL CONSTA EN OCHO FOJAS ÚTILES Y CON ESTA FECHA.- QUITO, A TRECE DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

SE PROTOCOLIZO ANTE MI, Y EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA **PRIMERA** COPIA CERTIFICADA DE LA PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LA APOSTILLA Y CERTIFICACIÓN NOTARIAL CORRESPONDIENTE AL PODER ESPECIAL OTORGADO POR UNIVERSAL COMPRESSION INTERNATIONAL HOLDINGS, S.L.U. A FAVOR DEL SEÑOR PEDRO ANDRÉS LEÓN OSORIO.- SELLADA Y FIRMADA EN QUITO A, TRECE DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

